

Kurslitteratur – Arabiska med inriktning mot Mellanöstern- och Nordafrikastudier III

Kurslitteratur för Modern standardarabiska IV

- Frangieh B.K. (2012), Arabic for Life, New Haven and London: Yale University Press. Texterna i boken Arabic for Life finns i ljudformat online på:

<http://archive.yalebooks.com/arabicforlifekey/arabicforlife/lesson/>

Boken kan vara svår att få tag på i bokhandeln, men finns att köpa hos Akademiebokhandeln i Frescati.

- Övningar och sammanfattningar. (E-material i Athena)
- Studenterna förväntas även arbeta med ett urval texter ur kurskompendium för delkursen Textläsning II.

För referenslitteratur se Athena.

Kurslitteratur för Språkfärdighet III

- Shukri, Abed B., Introduction to Spoken Standard Arabic (Part 2), U.S.A., Yale University Press. 2013. (506s). ISBN: 978-0-300-15904-2
- Frangieh B.K. (2012), Arabic for Life, New Haven and London: Yale University Press.
Texterna i boken Arabic for Life finns i ljudformat online på:
<http://archive.yalebooks.com/arabicforlifekey/arabicforlife/lesson/>
- Shukri B. Abed, Focus on Contemporary Arabic, Yale University Press, 2006 eller 2007.
OBS! Denna bok används också till nästa termin i Språkfärdighet IV.

Kurslitteratur för Textläsning II

- Wehr, Hans, A Dictionary of Modern Written Arabic. Beirut: Librarie du Liban. 1980 (1961). (1110s). ISBN 9953336733 *alternativt* Oxford Arabic Dictionary (Oxford University Press; Bilingual edition) (August 28, 2014) *eller* Online lexikon: Oxford Dictionaries Arabic (OBS! det är möjligt att första gång du använder lexikonet måste ske genom studentkontot på universitetsbibliotek (databas)).
- al-Harthi, Jokha, *Himlakroppar*, översättning Anna Jansson, Tranan, 2021 *alternativt* Kanafani, Ghassan, *Män i solen*, översatt av Ingvar Rydberg, Tranan, 2007

Följande publiceras på Athena

Arabiska texter

- -Aswānī, 'Alā, 'Imārat Ya'qūbiyān, sid.15-17
- 'Azzām, Samīra: "al-Dhikrā al-ūlā" [Den första bröllopsdagen] ur Henri, Diab: *En doft av mynta. Noveller av kvinnliga arabiska författare*. Dār al-kitāb, 2001, ISBN nummer: 91-631-0193-9, sid. 33-39
- Qabbānī, Nizār: "Kalimāt" [Ord] och "Aṭfāl al-ḥijāra [Stenarnas barn]
- Rādī, Maiṭam, "Anā mujarrad lā ṣaḡīra" [Jag är bara ett litet "nej"] och "Tala'tum" [Framstammande av ord]
- Tāmir, Zakarīya: "ṣadīqatī allatī lā turā" [Min osynliga väninna], "Aḥbār al-ḥā'it" [Väggens nyheter], "al-Laḍīna yatakallamūna" [De som pratar], "Sa-aṣṭarī bankan" [Jag ska köpa en bank] "al-ḥaqība" [Resväskan] ur Zakarīya Tāmir: *al-Qunfuḍ [Igelkotten]*, Riyad al Rayyes Books, Beirut, 1005, ISBN: 97 89953 21201-2, sid. 9-12, 37-39, 61-64, 79-80 +81-82
- " al-Qunfuḍ" ur *Li-māḍā sakata al-nahr?* [Varför tystnade floden?], Dār al-Ḥadā'iq, Beirut, 2017, ISBN: 9953-447-51-9, s. 22-24.

Översättningar:

- Samīra 'Azzām: "Den första bröllopsdagen" övers. ur Henri, Diab: *En doft av mynta. Noveller av kvinnliga arabiska författare*. Dār al-kitāb, 2001, ISBN nummer: 91-631-0193-9, sid. 28-31

Artiklar:

- Edemariam, Aida, "Interview: Jokha Alharthi: A lot of women are really strong, even though they are slaves." i Guardian, måndag 8 juli 2019 <https://www.theguardian.com/books/2019/jul/08/jokha-alharthi-a-lot-of-women-are-really-strong-even-though-they-are-slaves>
- Rydberg, Ingvar, "Ghassan Kanafani", <https://varldslitteratur.se/person/ghassan-kanafani>, hämtad 2018-03-28
- Gloslistor och instuderingsfrågor.

Kurslitteratur för Mellanösterns litteratur

- Allen, Roger M.A., An Introduction to Arabic Literature. Cambridge: Cambridge University Press. 2000. (sid.1-192, sid. 193-238 läses kursivt). ISBN 0521776570. Finns även som e-bok via universitetsbiblioteket.
- Halman, Talat S., A Millennium of Turkish Literature. A Concise History. New York: Syracuse University Press. 2011. (170s). ISBN 978-0-8156-0958-2.

Utöver böckerna ovan ska studenten läsa ett antal artiklar och textexempel som laddas upp på Athena och som anges i nedan.

Kompendium med följande innehåll

- Abramson, Glenda M., Leiter Samuel, Rabin, Chaim (eds.), "Hebrew literature" i Britannica Online Encyclopedia <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/259083/Hebrew-literature> (11s).
- Ahmadzadeh, Hashem, "Introduction to the Persian Novel" i Nation and Novel. A Study of Persian and Kurdish Narrative Discourse. Uppsala: Acta. Universitatis Upsaliensis. 2003. (50s).
- Ahmadzadeh, Hashem, "In Search of a Kurdish Novel that Tells Us Who the Kurd Are" i Iranian Studies. Vol.40, No. 5 (Dec. 2007), 579-592 (14s)
- de Bruijn, J.T.P., "Persian literature" i Britannica Online Encyclopedia <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/452843/Persian-literature> (14s).

- Dahlén, Ashk, "Den skönlitterära prosan efter 1945" i Utas, Bo, Den persiska litteraturen. Essäer., Malmö: Molin och Sorgenfrei, 2011 (15s)
- Sabir, Rafiq, "An Introduction to Kurdish Poetry", Modern Kurdish Poetry. An Anthology and Introduction. (Sabir, Mirawdeli & Watts, eds.). Uppsala: Centre for Multiethnic Research. 2006. (15s).
- Shaked, Gershon, "A literature "against all odds". The advent of modern Hebrew literature.", Modern Hebrew Fiction, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 200 (10s)
- Shaked, Gershon and Peleg, Yaron, "Through Many Small Windows by the Back Door: An Introduction to Postrealistic Hebrew Literature, 1950-80" i Prooftexts, vol. 16, no. 3 (September 1996), s. 271-291 (20s)
- Shakely, Farhad, "Förord" i Shakely, Farhad (urval och förord), Kurdistan berättar: Fåglarna återvänder till bergen. Stockholm: Bokförlaget Tranan, 2011 (28s).

Kompendium med textexempel

- Qasida av Ka'b son till Zuhair, i Reynold A. Nicholson, Translations of Eastern Poetry and Prose, Greenwood Press Publishers, New York. 1969: 19-23. ISBN: 978-0391034631.
- Ibn Hisham: ur Profetens biografi i Reynold A. Nicholson, Translations of Eastern Poetry and Prose, Greenwood Press Publishers, New York. 1969: 38-41. ISBN: 978-0391034631.
- Jalāl ad-Din Rumi, "Masnavi-ye Ma'navi" (Den inre sanningens epos) i Utas, Bo, Den persiska litteraturen. Översättningar, Malmö: Molin och Sorgenfrei, 2011:107-109, ISBN: 978-91-977513-2-2
- `Abd Allah Ibn al.Muqaffa`, "Mannen, draken, ormarna och de två råttorna", "Musen förvandlad till flicka", "De tre fiskarna" ur Kalila och Dimna (översättning Lotty Berencreutz), Alhambra förlag, 1993, ISBN: 91-87680-43-2
- Omar Khayyām, "Robā'iyāt" (Fyrradingar) i Utas, Bo, Den persiska litteraturen. Översättningar, Malmö: Molin och Sorgenfrei, 2011:81-85, ISBN: 978-91-977513-2-2
- Hikmet, Nazim, "I Love My Country", i Reza Aslan (ed.), Tablet and Pen. Literary Landscapes from the Modern Middle East., W.W. Norton & Company, New York – London. 2011: 56-58. ISBN 978-0393065855.
- Farrokhzad, Forough, "I pity the garden" (övers. Sholeh Wolpé), hämtad från: <http://wordswithoutborders.org/article/i-pity-the-garden>
- Farrokhzad, Forough, "Wind-Up Doll", i Reza Aslan (red.), Tablet and Pen. Literary Landscapes from the Modern Middle East., W.W. Norton & Company, New York – London. 2011: 357-359. ISBN 978-0393065855.

- Qabbani, Nizar, "Bröd, cannabis och måne", i Burton, Nina och Oweini, Saleh (urval och tolkning), *Alkemins blå eld. Modern arabisk poesi*, Stockholm: Tidens förlag, 1991: 63-65. ISBN: 9155035892

Studenten ska också läsa två skönlitterära verk som väljs från nedanstående lista:

Persisk litteratur

- Kader Abdollah, *Huset vid moskén*. Norstedts förlag. 2008.
- Sadegh Hedayat, *Den blinda ugglan*. Tranan. 2009.
- Shahrnush Parsipur, *Women without Men*. the Feminist Press. 2004.

Turkisk litteratur

- Kemal, Yasar, *Låt tistlarna brinna*. Ordfront. 1998.
- Pamuk, Orhan, *Snö*. Norstedts Pocket. 2006.
- Shafak, Elif, *Bastarden från Istanbul*. 2244, 2011.

Hebreisk litteratur

- Keret, Etgar, *Åtta procent av ingenting*. Bastion Förlag. 2008.
- Grossman, David, *En häst går in på en bar*. Bonnier. 2017.
- Rabinyan, Dorit, *Alla floder flyter mot havet*. Norstedts förlag, 2018.

Kurdisk litteratur

- Uzun, Mehmed, *I skuggan av en förlorad kärlek*. Ordfronts förlag AB. 2001.
- Arkan, Asaad. *Stjärnlösa nätter. En berättelse om kärlek, svek och rätten att välja sitt eget liv*, Norstedts förlag, 2011.
- Barakat, Salim, *Järngräshoppan*. Tranan. 2000

Arabisk litteratur

- Mahfouz, Naguib, *Midaqqgränden*. Norstedts förlag. 1981
- Hanan al-Shaykh, *The story of Zahra*, Anchor Books, 1995
- Salih, Tayeb, *Utvandringens tid*. Leopard förlag. 2006.